

ВОСТОК

ЖУРНАЛ ЛИТЕРАТУРЫ, НАУКИ И ИСКУССТВА

КНИГА ПЕРВАЯ

«ВСЕМИРНАЯ ЛИТЕРАТУРА»

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО

ПЕТЕРБУРГ—1922 Г.

более, что за его спиной стояли северные милитаристы. Остальные южные губернии занимали в отношении к столице неопределенное положение: и не воевали против Пекина, и не признавали его. Замечалось сильное движение к децентрализации и самоуправлению губерний. В долине Янцзы господствовало настроение неопределенности и беспокойства за поведение военных командиров. В Северном Китае генералы У Пэйфу¹⁾ и Фын Юйсян соединенными усилиями старались изгнать из губернии Шааньси (Шаньси) генерала Чжань Шуфаи'я, который не слушался правительственного декрета и не желал покидать своей позиции. Еще далее к северу Чжан Цзолин, устроивший теперь себе, в виде добавочной сатрапии, пост высшего комиссара Монголии, бомбардировал Пекин требованиями колоссальных сумм на экспедицию по покорению независимой Монголии. В Пекине в 1921 г. все время искали подходящего министра финансов, но найти не могли. А между тем мирная жизнь и торговля, как видно из отчетов таможен за 1920 год, страдают в Китае невыносимо.

В. А.



ПЕРВОЕ ТАЙНОЕ ОБЩЕСТВО МЛАДО-БУХАРЦЕВ

Том I «Истории бухарской революции» Айни (рукописный труд на узбекском языке, 1920—21 г.) включает в себе, между прочим, сведения об организации, составе и деятельности первого тайного общества младо-бухарцев, одним из членов которого был сам автор. Мы использовали в настоящей статье материалы Айни, дополнив их данными, собранными нами в Бухаре при беседах с бывшими участниками этого общества.

Младо-мусульманское движение в России, начавшееся в конце XIX века с борьбы за новометодную национальную школу по русскому образцу под влиянием пропаганды словом и делом питомца русского кадетского корпуса—бахчисарайца Исмаил-Мирзы Гаспринского, окрепло в Поволжье, Крыму и на Кавказе после российской революции 1905 года, отсюда оно проникло в Степной Край к киргиз-казакам и в Туркестан, а затем нашло отзвуки в вассальных тогда по отношению к России ханствах Бухарском и Хивинском, там, при поддержке новых веяний, шедших через прессу и иными путями из Турции, Персии, Индии и Египта, оно создало местные прогрессивные течения: младо-бухарское и младо-хивинское, хотя в обеих странах отдельные лица выступали против старины, еще в XIX веке. «Утренней звездой на темном небосклоне Бухары», по выражению Айни, был разносторонний ученый, музыкант, поэт и придворный звездочет Ахмад-Махзум по прозванию Калля, автор памфлета на бухарскую действительность: «Редкости происшествий» (Навадиру-ль-вакан), родившийся в 1816—17 г. и умерший в 1896 году. Попытка побывавшего в России муллы Джурабала, из бухарского тюмена (уезда) Пирмаст, открыть частную новометодную школу в селении Пустиндузан в 1900 г. не увенчалась успехом из-за недоверия к ней населения, и возникновение первой туземной (не-татарской) новометодной школы в Бухаре датируется обычно 1908 годом.

¹⁾ Этот У—человек старой китайской культуры и прошел в люди через школу и образование старого типа. Однако, быстро взял новый курс, блестяще окончив военную академию в 1898 г. Не удовлетворившись ею, поступил в особую школу Дуань Цзюя и быстро продвинулся в генералитет. Сражался с Чжан Сюнем и, вообще, был полезен республике, но летом 1920 г. вступил в вооруженное столкновение с войсками своего бывшего патрона Дуаня. Теперь губернаторствует в трех губерниях Среднего Китая.

Датский путешественник О. Олуфсен, побывавший в Хиве в 1899 году, обратил внимание на реформаторские склонности тамошних образованных людей. Незадолго до моего посещения Хивы в 1908 г. там открылось 4 новометодных школы с учителями татарами, правда, просуществовавших недолго. Младо-хивинское движение возглавлялось влиятельными сановниками Хусейн-беком и Ислам-Ходжой, впоследствии павшими жертвою придворных интриг; Ислам-ходжа построил и новометодное медресе.

Первая группа младо-бухарцев образовалась около новометодной школы, затем к этому движению, особенно после суннитско-шиитской распри в январе 1910 года, стали примыкать новые силы. Вести серьезную работу открыто для младо-бухарцев не было возможности, и поэтому в 1910 г. было основано тайное общество «Воспитания детей» (Тербия-и-этфал). Некоторые из его бывших членов утверждают, что оно преследовало исключительно просветительные цели и ушло в подполье потому, что новометодное образование подверглось жестокому гонению со стороны реакционеров и правительства; Айнни же говорит, что общество из осторожности ограничило свою деятельность в писаном тайном положении учебными целями, но в действительности будто бы члены его вели политическую пропаганду за реформы и против существовавшего тогда образа правления. Айнни определяет задачи общества в следующем виде:

1) Просвещение народа и распространение при всяком случае всяких видов литературы.

2) Борьба с традиционной расточительностью обывателей и с дурными обычаями (пиры свадебные, траурные и иные, козлодрание—«копкари» и пр.), помощь социальная и культурная.

3) Противоправительственная агитация (против эмира, куш-беги, беков, казиев, духовенства).

Общество имело своих членов и агентов в правительственных учреждениях, чрез них узнавало государственные тайны и влияло на политические дела.

Вступление в члены общества было связано с тяжелыми условиями, читая про которые, невольно заподозриваешь, не были ли основатели общества знакомы с масонством, но мне объяснили, что масонство стало известно младо-бухарцам после учреждения этого общества. Прежде всего требовались: чистота нравов, трезвость, крепкое хранение тайны, любовь к просвещению и реформам. Членам общества не только запрещалось пить, но и присутствовать на попойках. После того как общество наметало кого-нибудь в кандидаты, избиралась комиссия из двух-трех лиц для более близкого изучения кандидата. Когда эта комиссия докладывала собранию результаты своих наблюдений, члены общества, со своей стороны, сообщали имевшиеся у них о кандидате данные, и если кандидатура одобрялась, назначалась новая комиссия для привлечения наметченного лица в члены общества, при чем, дабы не открывать преждевременно тайны существования общества, при переговорах с кандидатом речь велась о том, что только предполагается еще основать это общество. Если переговоры принимали благоприятный оборот, с участием кандидата вырабатывалось, якобы, положение будущего общества, близкое к существующему, и с кандидатом заключался договор. Снова делался доклад собранию и, если кандидатура окончательно принималась, наметченное лицо приглашалось в следующее заседание, которому придавался вид учредительного, кандидату давался на подпись устав общества и договор, а затем все вставали, торжественно приветствовали нового члена-брата, сообщали ему историю общества, объясняли причины сложной процедуры вступления в него и извинялись за доставленное новому члену беспокойство.

Несмотря на все трудности, при которых можно было собираться даже пяти человекам для тайных целей при бдительности бухарского правительства и русского политического агентства, общество, имевшее уже 18—20 членов, устраивало заседания два раза в месяц, а в чрезвычайных случаях и чаще, на дому у малоизвестных правительству членов общества; участники заседаний сходились в одиночку, в промежуток получасового времени между призывом к последнему намазу и концом этого намаза, и заседание происходило ночью вплоть до первого утреннего намаза.

Первым делом общества была отправка учеников в Константинополь. Деньги на расходы собирались среди надежных прогрессивных людей, при чем, конечно, тайна существования общества не открывалась. С учениками в Стамбуле общество сносилось из осторожности не непосредственно, а чрез своих делегированных туда членов, и пользовалось при этом особым шифром. В 1911 г. в Стамбуле обучалось 15 учеников, а в 1913 году—30. В Бухаре общество покровительствовало тайной новометодной школе Мукамиледдина Бурханова и другим школам, по мере того, как они организовывались. Члены тайного общества принимали деятельное участие в двух газетах—«Бухара-и-Шериф» и «Туран», издававшихся в Бухаре в 1912 году. К 1914 г. в столице и провинции появились тайные общества помимо центральных. Члены общества открыто организовали библиотеку «Марифат» (Знание) и кооператив «Баракат» (Благодать). Во время мировой войны российское политическое агентство усилило наблюдение за младо-бухарцами; догадываясь о существовании тайного общества, оно пыталось его раскрыть, но это ему не удалось. Общество стало собираться только в важных случаях и до российской революции, в феврале 1917 г., продолжало, по словам Айни, оставаться руководящим центром младо-бухарцев, а затем эта роль перешла к новой младо-бухарской группе во главе с Фитратом и Файзулла-Ходжой в которую вошли и некоторые члены первого тайного общества. Айни считает, что историческое значение тайного общества огромно: ему принадлежит главная заслуга в подготовке бухарской революции.

Нельзя не признать, что «История» Айни не дает достаточно полного и ясного представления о деятельности тайного общества. Собранные нами данные касаются преимущественно дальнейшей судьбы членов этого общества, которых Айни насчитывает 29, оговариваясь, что список составлен им по памяти. Из числа 29 девяти уже нет в живых, а о двух мне ничего узнать не удалось.

Из собранных мною кратких данных о большинстве членов тайного общества явствует, что целый ряд современных ответственных работников Б. Н. С. Р. принадлежал к его составу, что и правая группа нынешних политических деятелей Бухарской республики, и центральная группа, с ее правым и левым крыльями, имели своих представителей в первом тайном обществе, что только группе, так называемых, «левых коммунистов» общество не дало ни одного своего члена, что оно состояло исключительно из мусульман-суннитов и что, наконец, большинство его виднейших членов—заправил все же относится ныне к правой из трех основных политических групп республики.

Остается невыясненным вопрос о составе отделений центрального тайного общества, о существовании которых упоминает Айни, и об отношении этих отделений к центральному обществу. Членами одного из отделений состояли, как мне известно, Фитрат и Рахмат Рафик.

Отсутствуют более подробные сведения об обществе «Распространения просвещения в Бухаре», возникшем в Стамбуле, повидимому, независимо от тайного общества и имевшего, как сообщает Айни, своих тайных членов в Бухаре.

Гораздо менее материалов, чем по первому тайному обществу, дает «История» Айни по второму «полу-тайному», как выражается Айни, обществу, возникшему в 1917 г. и определенно уже преследовавшему политические цели. Это общество привлекло в свой состав и бухарских персов, и некоторых членов первого тайного общества, и много новых лиц. Освещение его деятельности и в г. Бухаре, и в Кагане, где оно некоторое время именовалось «Шуро-и-Ислам» (Совет Ислама), особенно важно для истории центральной политической группы Б. Н. С. Р., наиболее крупные представители которой играли в «полу-тайном» обществе руководящую роль. С этим же обществом были связаны в свое время и некоторые члены третьей, лево коммунистической группы.

А. Самойлович

ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

ТОМЪ ШЕСТНАДЦАТЫЙ.

1904—1905.

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ДВѢНАДЦАТИ ТАБЛИЦЪ И ОДНОГО ПОРТРЕТА).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1906.

Книга разсказовъ о битвахъ текинцевъ.

(Предварительное сообщеніе) ¹⁾.

Въ декабрѣ 1903 г. мнѣ была любезно предоставлена во временное пользованіе Н. Н. Гомудскимъ принадлежащая ему рукопись, передающая въ стихахъ нѣсколько эпизодовъ изъ враждебныхъ дѣйствій между туркменами и персами подъ Карри-Кала и Мервомъ въ началѣ второй половины XIX ст.

Въ недалекомъ будущемъ я надѣюсь издать этотъ интересный памятникъ повѣйшей среднеазиатской литературы съ переводомъ и историческимъ введеніемъ, а пока даю о немъ предварительное сообщеніе.

Рукопись написана довольно четкимъ несх-таалпкомъ на русской бумагѣ. Въ пей 97 страницъ 8°. Ни имени автора, ни заглавія, ни года написанія не указано. При любезномъ содѣйствіи Н. Н. Гомудскаго мнѣ удалось узнать отъ туркменскаго муллы Ходжа-Али какъ имя автора, такъ и нѣкоторыя о немъ данныя, при чемъ мулла называетъ въ своемъ письмѣ наше поэтическое произведеніе — «Книга разсказовъ о битвахъ текинцевъ» ²⁾. Имя автора — Абд-ус-Саттаръ ³⁾ Казы; онъ изъ племени Махтумъ ⁴⁾; былъ 7 лѣтъ судьей въ Хивѣ; послѣ него осталось 4 сына, живущихъ въ Хивѣ; старшаго зовутъ Сеидъ-Ахмедъ-Ишанъ; родственники поэта нѣсколько лѣтъ жили въ Геокъ-тепе ⁵⁾.

Рукопись — автографъ. До сихъ поръ, насколько мнѣ извѣстно, имѣлась только одна копія, у Ходжа-Али; вторая снята мною.

Языкъ рукописи и правописаніе общепринятыя въ Средней Азіи — новоджагатайскіе, съ нерѣдкими, однако, отступленіями въ сторону языка туркменскаго ⁶⁾. Последнее обстоятельство даетъ намъ право называть рукопись

1) См. протоколъ засѣданія Восточнаго Отдѣленія 29 апрѣля 1904 г.

2) تکه لار ینک اوروش قصه کتابی.

3) (عبد الستار عبد ستار قاضی).

4) اوژی سمتوم طائفه دین بولور — одно изъ мелкихъ племенъ, считающихъ себя потомками арабовъ и разбросанныхъ по нѣсколько кибитокъ среди крупныхъ туркменскихъ племенъ.

5) کوکتهده قرینداشلاری بارامیشی بر نچه یل کوکتهده اوتوریب دورلار.

6) Вотъ нѣсколько примѣровъ. Конечное глухое «т» въ словѣ «ат» — «имя» изображается иногда согласно туркм. произношенію чрезъ звонкое «д», коь скоро къ слову «ат» приставляется гласный звукъ: «ады»; о, ح на концѣ иноязычныхъ словъ, согласно произношенію, иногда не обозначаются; звука *ф* въ туркм. діалектѣ нѣтъ, ему соответствуетъ звукъ п, — и авторъ, очевидно не слыша разницы между этими звуками, путается въ употребленіи буквъ ф, п. Въ туркм. діалектѣ дѣепрічастіе на ب приставляется къ глагольной

туркменской. Это только еще вторая туркменская рукопись, попавшая въ руки европейскихъ оріенталистовъ; первая — сборникъ стихотвореній туркменскаго мистика Махтумъ-Кули¹⁾.

Стихотворный размѣръ рукописи — турецкій, 11-и слоговой, съ замѣтной тенденціей подражать размѣру *هزج*. Имѣются погрѣшности противъ размѣра; съ другой стороны, въ погонѣ за размѣромъ, авторъ подчасъ злоупотребляетъ вставленіемъ словъ *چون*, *کیم*, *که*.

Съ художественной стороны поэзія Абд-ус-Саттаръ Казы въ общемъ производитъ впечатлѣніе шаблонности, подражанія, но мѣстами даетъ весьма живыя, иногда довольно изящныя, иногда комичныя картины и сцены.

По содержанію рукопись можно разбить на слѣдующія составныя части²⁾. Введеніе³⁾. Авторъ начинаетъ, конечно, восхваленіемъ Бога, его пророка и сподвижниковъ пророка, а затѣмъ переходитъ къ описанію въ общихъ чертахъ сектъ іудейской, христіанской, хариджитской и шіитской съ цѣлью показать ихъ заблужденія и особенно заблужденія шіитовъ. Всѣхъ, кто пойдетъ войной на шіитовъ, поэтъ объявляетъ «газы» (борцами за вѣру), а кто погибнетъ въ войнѣ съ отступниками, — «шехидами» (мучениками)⁴⁾:

بولارينىك قاتلى غازى ابرور بس * بهشت ايجره سرى نازى ابرور بس
كىشى بولسه بولارينىك كيم قتيلى * سعادتبلىغ شهيد لارينىك شهيدى

«Убивающій ихъ — борецъ за вѣру; (для него) много красавицъ въ раю. Кто будетъ убитъ ими, будетъ блаженнѣйшимъ изъ мучениковъ!»

Введеніе заканчивается словами⁵⁾:

بولار دور هرزه كوى آتى قزىل باش * بولارينىك اغزىغه توفراغ ايله تاش
بولار دور كيم جهنم ايجره هالك * نعوذ بالله من قوم كذالك

основѣ, оканчивающейся на гласную, безъ узкаго соединительнаго (ы, у и т. д.), и въ рукописи мы видимъ на ряду съ *انكلاوب* — *انكلاب*. Родит., дат. и винит. надежи въ туркмен. діалектѣ имѣютъ южно-турецк. форму на *ينك*, *ى*, *ه*, каковыя окончанія встрѣчаются въ рукописи рядомъ съ *ني*, *غه*, *نينك* и т. п.

1) См. ZDMG, т. 33, стр. 387—444, Н. Vambéry, Die Sprache der Turkomanen.

2) Внешнимъ образомъ поэма раздѣлена на двѣ крупныя части; почти по срединѣ рукописи, на стр. 53, имѣется написанное красными чернилами заглавіе II части, не обнимающее, правда, всего содержанія II части. Красными чернилами изображены также начальные слова нѣкоторыхъ, но не всѣхъ, новыхъ абзацевъ, а иногда и цѣлые стихи, которые авторъ хочетъ подчеркнуть, или священные слова, напр. *لدىل*. Иногда смѣна темъ обозначается пробѣломъ въ одну строку.

3) Стр. 1—9.

4) Стр. 8, 3 сн.

5) Стр. 8, 1 сн. и слѣд.

«Они болтуны. Кличка имъ — красноголовые! Камни и прахъ имъ на уста! Они погибнутъ въ гееннѣ! Избави насъ Боже отъ подобнаго люда!»

Вступленіе¹⁾. Авторъ объясняетъ, почему онъ написалъ эту книгу. Его усиленно упрасивали, чтобы онъ въ стихахъ описалъ стычки правовѣрныхъ съ сосѣдями-еретиками, стычки, результатомъ которыхъ было полное пораженіе вѣроотступниковъ: такое описаніе, جنك نامه, веселило-бы слушателей и освобождало-бы сердца ихъ отъ печали²⁾.

که نظم ایچره زهی جنک نامه خوب * بولار احوالیدین کیم بولسه مکتوب
ایشتکانلار دغی کیم شاد بولسه * کونکل اندوهیدین آزاد بولسه

Авторъ, не будучи увѣренъ въ своихъ силахъ, предварительно обратился за помощью и содѣйствіемъ къ Богу, заклиная его пророкомъ, всѣми святыми, всѣми правовѣрными, всѣми «газы», всѣми ихъ блестящими подвигами въ войнѣ за вѣру, — и только тогда приступилъ къ дѣлу.

Главная часть. Распадается по содержанію на слѣдующіе отдѣлы.

I. Персидскій шахъ Наср-ед-динъ³⁾ отправляетъ Джафаръ-Кули-хана на Карри-Калу. Джафаръ достигаетъ береговъ Гюргена⁴⁾. Приведу изъ этого отдѣла описаніе Ахала со словъ шахскаго везира⁵⁾.

که بار دور تکه ایچره بیرولایت * اخال دیرلار آنکانی حد غایت
ایشت میش من اینیک تعریفین ای شاه * ایشت مندین نه وصفین بول آگاه
قدیم شهرهای آبادانلار * سوراب اونکان آنی کوب شهریارلار
که نادر سونکیدین کیم اهلی تکه * کیم اول شهرلاری آلیب یکه یکه
آنینک ایلنی کیم ناراج اتیبان * اسیر ابلاب باسیب پنجیب ساتیبان
که باقی قریه لاری بارا بارا * خراسان ساری کیم قیلدی اواره⁶⁾
قیلیب قسمت آنی کیم نیره نیره * بیان ایلای سنی روشن ضمیره
توتوب مسکن آنی املاک اتیب دور * نه لاری بغرینی⁷⁾ قان اتیب دور
قیلب دهقانلاری کشت زراعت * اوتیریب روز کارین خوش فراغت
بیورلار هم سوبارلار سرونازی * معیشت دور آلاغه قیش یازی
یکیتلار باردور آنده باداینت * سوزی یکرنگ اوزی صاحب شجاعت

1) Стр. 9—11.

2) Стр. 9, 1 сн.

3) Царствовалъ 1848—96 гг.

4) Стр. 11—21.

5) Стр. 12—18.

6) Въ рукописи آوار.

7) Въ рукописи вставлено лишнее کیم.

«Среди текинцевъ есть одна область, называютъ ее Ахаломъ, — гдѣ ея предѣлы?! До меня дошли свѣдѣнія о пей; о шахъ! выслушай отъ меня повнимательнѣе маленькое описаніе! Во время оно тамъ стояли цвѣтущіе города; много царей, одинъ за другимъ, правили ими. Послѣ Надира текинскій народъ постепенно завладѣлъ всѣми этими городами, а жителей — кого ограбилъ, кого взялъ въ плѣнъ, кого убилъ, кого продалъ. Двигаясь все дальше, да дальше, текинцы дошли до Хорасана, подѣлили между своими родами и остальные поселенія—я объясню тебѣ, о чистосердечный!—поселились здѣсь и стали полными хозяевами, не мало проливъ чужой крови... Дикханы обрабатываютъ землю и живутъ въ полномъ достаткѣ, пьютъ-ѣдятъ, любятъ красавицъ и не терпятъ пужды ни зимой, ни лѣтомъ. Молодцы живутъ тамъ по вѣрѣ, слово ихъ крѣпко, а сами они удалы!...»

II. Жители Карри-Кала, узнавъ о приближеніи непріятеля, отправляютъ гонцовъ къ текинцамъ и іомудамъ за братской помощью¹⁾.

III. Сарыки въ Мервѣ призвали персовъ на помощь въ борьбѣ съ текиппамъ. Текинцы разбили союзное войско. Персы бѣжали тайно во вновь выстроенную крѣпость Серахсъ. Эта ихъ неудача и была причиной послылки Джафара на Карри-Кала²⁾.

IV. Мервскіе текинцы³⁾ посылаютъ въ Ахаль за помощью противъ сарыковъ богатыря Куль-Тепе⁴⁾, а для совѣтовъ на мѣстѣ приглашаютъ съ Тежена героя Бай-Турсунъ⁵⁾.

Вотъ характеристика этого героя⁶⁾.

که یعنی بای تورسون آتی آیینک * زهی عفت پذیر دور ذاتی آیینک
 غریبی بی نوالار غمکساری * یتیمی بیوه لارنینک خواستکاری
 ایرور بیچاره لارغه چاره ساز اول * اسیری مبتلاغه دلنواز اول
 فقیرلار دردی نینک درمانی? دور اول * جفاخوار بنده لارنینک جانی دور اول
 یانلارنینک سدی راهینی توتقان * یانلار کیم یانلیغ نی اونوتقان
 اولوس ایل نینک بسی آسایشی اول * عدالت باغ نینک آرایش اول

1) Стр. 21—23.

2) Стр. 23—25.

3) Стр. 25—30.

4) قلّ قن.

5) بای تورسون.

6) Стр. 27, 4 сн.

7) Въ рукописи درماندور.

عبدالست مخزنى نينك دلارينى * ساچار ابل باشيكا لؤلؤلاريني
زهى عادل آنكا يوقتور تقابل * اكرهم بولسه اول شروان عادل

«Имя его Бай-Турсунъ. Ахъ, какая у него благородная натура! Онъ искреннѣй другъ неимущихъ странниковъ, онъ благодѣтель вдовъ и сиротъ; онъ утѣшитель обездоленныхъ; онъ ласкаетъ бѣдныхъ плѣнниковъ; онъ исцѣляетъ недуги страдалцевъ; онъ ободряетъ испытывающихъ насиліе; онъ ставитъ преграды на пути злодѣевъ, а злодѣянія ихъ онъ забываетъ; онъ успокоеніе всего народа, онъ украшеніе сада справедливости!... Онъ расточаетъ на главы народа жемчугъ и перлы изъ сокровищницы справедливости! Ахъ, какъ онъ справедлив! Никто не сравнится съ нимъ, будь то справедливый Ширвапъ!»....

V. Ахальскій ханъ Нуръ-Берди-Ханъ идетъ на помощь карри-калинцамъ. Юмудовъ приводитъ Махмудъ-Ишанъ. Туркмены сообща побѣждаютъ персовъ и обращаютъ Джафаръ Кули-хана въ бѣгство¹⁾).

Утро передъ битвой²⁾:

غرض کیم بو ایکی دریای لشکر * بساو ابلاب توروشدیلار برابر
او میدان ایچره سوستی بولوت بیل * که قیلدی یلدرم چون بوی سنبل
سپوردی کیم آنی بادی هوا چون * بولوب روشن که کونکلی اولیا چون
غرض میدان یوزی آراسته بولدی * اوروش ماقغه جنان پیراسته بولدی

«И вотъ два моря войскъ выстроились другъ противъ друга. Облако пролилось³⁾ надъ полемъ, и молнія наплатала воздухъ запахомъ жасмина. Вѣтеръ подмелъ ристалище, и оно стало чистымъ, какъ сердце святого. Поле битвы принарядилось и приготовилось къ брани»...

Конецъ⁴⁾:

بولوب جعفر قلی حالی⁵⁾ پریشان * توفین تاشلاب جریکین بایدروبان⁶⁾
فرار ایله توشوب یولغہ روانی * یقین دور قیغو برلا چقه جان

1) Стр. 30—50.

2) Стр. 40, 4 и слѣд.

3) Собственно: облако пролило воду. См. словарь Ценкера, I, стр. 526.

4) Стр. 49, 1 св.

5) Въ рукописи خالی.

6) Вѣроятно, форма принудительнаго залога отъ туркменскаго гл. بايغمی, соответствующаго джагатайскому باغمی — «связать» и проч. (См. словарь Будагова, стр. 232, столбецъ 2-ой).

سادين بسوز يغمور يغيريب بس * که قالغان لشکرىنى دونکدریب بس
توب حسرت ايله آه کیم بس ارمان * يتیب کندی او یردين سوی کورگان

«Положеніе Джафаръ-Кули стало затруднительнымъ. Бросивъ пушки и отдавъ войско въ руки врага¹⁾, онъ обратился въ поспѣшное бѣгство и былъ еле живъ подъ гнетомъ горя. Съ неба палъ ледяной дождь и заморозилъ остатки его рати. Ахая и вздыхая, полный раскаянія, устремился онъ къ берегамъ Гюргена».

VI. Нуръ-Берди-ханъ помогаетъ мервскимъ текинцамъ прогнать изъ Мерва сарыковъ.

Нуръ-Берди-ханъ увѣщевалъ²⁾:

ایشیتوریمیز اوروشورسز بغایت
که کلدیك سزلاری یارشتورورغه * ایکی قرداشلاری باریشторورغه
یارашونك کینهنی توكونك كونکلدين * بولوبدور بیر سوزی هادی سبلدين
که یعنی دیش اول پیغمبری کل * کیشیکا³⁾ بولسه کینه دینی یوق بیل

«Прослышали мы, что враждуете вы чрезвычайно, и пришли помирить васъ, наладить дѣло между вами, двумя братьями. Помиритесь! Долой гнѣвъ изъ сердца! Есть изреченіе нашего паставника, сказано нашимъ пророкомъ: у кого есть гнѣвъ, у того нѣтъ вѣры!»

Сарыки заушрямились и принуждены были покинуть Мервъ.

نقلدور یوریك ايله آت جافشقان * خطادور کوچليك ايله هم کورشان

«Есть поговорка: не состязайся со скакуномъ, не борись съ силачемъ!⁴⁾»

VII. Бѣглый Джафаръ умираетъ въ Астрабадѣ. Наср-ед-динъ въ отместку туркменамъ за Джафара отправляетъ Хамзу-Мпрзу чрезъ Мешхедъ на Мервъ. Мервцами командуетъ Кошутъ-ханъ. Бой происходитъ подъ Ніязметъ-Кала. Текинцы отбиваютъ два нападенія персовъ. Узнавъ о приближеніи Нуръ-Берди-хана, персы отказываются отъ третьяго нападенія и бѣгутъ. Текинцы ихъ разбиваютъ окончательно и берутъ богатую добычу. Хамза спасается бѣгствомъ⁵⁾.

1) Дословно: давъ связать.

2) Стр. 51, 1 сн.; 52.

3) Въ рукописи کیشکا.

4) Дословно: «состязаніе со скакуномъ, борьба съ силачемъ — ошибка».

5) Стр. 53—97.

Узнавъ о пораженіи Джафара, шахъ лишился чувствъ¹⁾:

بولوب بى هوش يقلدى جالغاسيدىن * روان بولدى نچه بل ارقه سيدىن

«Лишившись чувствъ, онъ упалъ навзничъ и испустилъ вѣтеръ». Немедленно ему оказали помощь. Тогда²⁾:

توزاتىب كيم اوزىنى راستلدى چون * آجىب اغزىن بيركى³ اسكادى چون
كتوردى ساقىسى كيم جام ايله مى * ايجىب اندىن شراىى كيم پيايى
بولوب مستى ايجىب جامى شرايى * حكوماندىن اوروب چون نچه لافى

«Шахъ оправился, пришелъ въ себя, зѣвнулъ раза два во весь ротъ. Виночерпій подаль кубокъ вина. Глотокъ за глоткомъ, шахъ выпилъ весь кубокъ, охмелѣлъ и пошелъ хвастаться своими владѣнiями».

Такъ характеризуетъ Абд-ус-Саттаръ шаха, а вотъ въ нѣсколькихъ штрихахъ портретъ Хамзы-Мирзы⁴⁾:

يانندا بار ايردى من من ليك اينكان * بهادر من تيوب اوزىن اونوتغان
.....
تيورلاردى آنكا كيم همزه مرزه * دافى شيب مونچه سوزنى هرزه هرزه

«При шахѣ находился нѣкій мужъ, все говорившій «я да я» и до самозабвенiя хвалившiйся своими доблестями. Звали его Хамза-Мирза, и слылъ онъ большимъ болтуномъ».

Персидское войско туркменскiй поэтъ описываетъ такъ⁵⁾:

يورورلار كيم نظام ايلاب اوروس تك * سقال بورتين بولوب چون اندليس تك

«Идутъ они стройно, какъ русскiе, съ выщипанными бородой и усами, какъ англичане»⁶⁾.

1) Стр. 54, 1 сл.

2) Стр. 55, 6 св.

3) = بيرايكى?

4) Стр. 57, 2 и 6 св.

5) Стр. 63, 4 св.

6) Стр. 63, 4 св. ⁶⁾ اندليس нельзя ли разсматривать, какъ попытку народной этимологiи: имѣя въ виду отношенiе англичанъ къ Индiи, не передѣляли-ли туркмены انگليسى (Сл. Zenker'a, I, 108) на اندليس? Исчезновенiе при этомъ придыхательнаго о въ словѣ هند согласуется съ туркм. фонетикой: ср. هم = ам. Или это только описка?

На предложеніе персовъ подчиниться шаху, одинъ изъ туркменскихъ героев, Рахманъ-Кули-ханъ отвѣтилъ¹⁾:

ای جان *
که بیلماي سن مونی کیم نی جلیک دور * که بیلماس شاهنکی ترکمان جلیک دور

«Эй душечка! Ты не знаешь, въ чемъ тутъ дѣло! Туркменство не признаетъ твоего шаха!»

Передъ рѣшительнымъ патискомъ на персовъ Аманъ-Сеидъ обратился къ «вѣроотступникамъ» съ такими словами²⁾:

... ای قـزـیـل بـاش * کلـیـب کـیـم خانیزغه اکرینک باش
قبول ایلانک ینه کیم دین میزنی * توتونک اخلاص ایلـه آیین میزنی
وکرنه قراسرتیب باشینی چون * کسـیـب ایتلارکـا تـاشـلاب لاشنی چون
سالورمیز قرا کونلار باشکنزکا * جبینلار قوش توتار کیم لашکنزکا

«Эй, красноголовые! Приходите, поклонитесь нашему хану! Примите пашу вѣру! Соблюдайте искренно нашъ обычай! А пѣтъ, такъ мы снесемъ голову Кара-сертибу³⁾ и бросимъ трупъ его собакамъ! Печальная судьба чрезъ насъ постигнетъ ваши головы! Мухи и птицы овладѣютъ вашими тѣлами».

Въ честь побѣды туркменовъ поэтъ сложилъ четыре «мухаммаса» (пятистишія). Для образца приведу одно изъ нихъ⁴⁾.

شکرالله تافتی نصرت اهلی ایمانلار بوکون
چکنی لار کفار باشیغه تیغ برانلار بوکون
آقدریب کفار ایلیدین لاله تک قанلار بوکون
قیلدیلار دشمان айлін кیم یرка یکسانلار بوکون
مشکل айшлар حل بولوب кیم بولدی آسانلار بوکون

«Благодаря Богу одержали правовѣрные побѣду въ сей день.
Они обнажили острые мечи надъ головами невѣрныхъ въ сей день.
Пролилась багровая, какъ тюльпаны, кровь невѣрныхъ въ сей день.
Вражескій народъ сравнили съ землей въ сей день.
Трудное положеніе (наше) разрѣшилось и стало легкимъ въ сей день».

1) Стр. 72, 1 св.

2) Стр. 73, 1 св.

3) Вѣроятно Мирза Мамедъ Кавам-уд-Доулаэ, см. стр. 0210 подлежащей статьи.

4) Стр. 79, 4 св. — Размѣръ — ـــــــــ | ـــــــــ | ـــــــــ | ـــــــــ. Слово حل въ этомъ стихѣ вставлено въ рукописи позднѣе; вставка эта необходима для смысла и размѣра.

Авторъ пидѣ не указываетъ времени описываемыхъ имъ событій. Другою рукою въ двухъ мѣстахъ рукописи сдѣланы слѣдующія хронологическія помѣтки: 1) на стр. 21 послѣ описанія прибытія Джафара на Гюргенъ вписано: «запомни, что тогда былъ 1277 годъ мухаммедавской эры» (т. е. 1860—1 г. по Р. Хр.)¹⁾; 2) на стр. 71 карапашомъ надписано: «годъ выступленія Хамзы Мирзы въ Мервъ 1278» (т. е. 1861-2 по Р. Хр.)²⁾.

Сопоставленіе дапныхъ имѣвшихся въ моемъ распоряженіи источниковъ³⁾ дало мнѣ возможность *предположить*, что битва туркменовъ съ персами подъ Карри-Кала, описанная Абд-ус-Саттаромъ, произошла въ 1857/8 или 58/9 г.⁴⁾.

Помощь персовъ сарыкамъ въ борьбѣ послѣднихъ съ текинцами въ Мервѣ, по Петрусевичу⁵⁾, была оказана правителемъ Хорасана Хусам-ус-Салтанъ⁶⁾ въ годъ взятія имъ Герата, т. е. въ 1857/8 г. По Абд-ус-Саттару персы были разбиты, что вызвало походъ Джафара на Карри-Кала; по Петрусевичу: «сначала текинцы старались не допустить персидской арміи соединиться съ сарыками; по послѣ многихъ стычекъ они были принуждены уступить, и когда персіане соединились съ сарыками, то текинцы признали себя побѣжденными и явились съ повинной. Хусам-ус-Салтанъ, соблазненный ихъ раскаяніемъ, и, главное, подарками . . . удалился изъ Мерва послѣ трехмѣсячнаго въ немъ пребыванія, не взявъ заложниковъ». Въ كتاب المائر والآثار упоминается подъ 1857/8 г.⁷⁾ о пораженіи персидскими войсками серахскихъ и мервскихъ туркменъ, и только. Въ تاريخ ناصری упоминается вдобавокъ имя Хусам-ус-Салтанъ.

Объ изгнаніи Нуръ-Берди-ханомъ сарыковъ изъ Мерва совершенно не упоминается въ персидскихъ источникахъ, бывшихъ въ моемъ

1) اوشال وقتده تاريخ محمد * کم بر منک ابکی یوز یتیش یدی یاد.

2) سنه ۱۲۷۸ مروغه همزه مرزه بارغانی.

3) Русскіе: 1) П. И. Гродековъ. Война въ Туркменіи. СПб. 1883, т. I. 2) Н. Г. Петрусевицъ. Туркмены между старымъ русломъ Аму-дарьи и сѣверн. окраинами Персіи. Зап. Кавк. Отд. Р. Геогр. Общ. годъ 1880, кн. XI, вып. I. Персидскіе: 1) تاريخ منتظم ناصری Мухаммедъ-Хасанъ-хана. Тегеранъ. 1298=1880—81 г., т. III, 2) كتاب المائر والآثار его-же. Тегеранъ. 1304=1886—87. Пока воздержусь отъ критики упомянутыхъ источниковъ и ограничусь слѣдующимъ замѣчаніемъ: персидскіе источники слишкомъ лаконичны, а русскіе — сбивчивы, ибо, вѣроятно, пытались разспросными свѣдѣніями.

4) Зап. Кавк. Отд. Р. Г. О., кн. XI, вып. 1, стр. 28.

5) У Петрусевича ошибочно: Хыссамусъ-Салтанъ. Хусам-ус-Салтанъ вторично правилъ Хорасаномъ въ 1855/6—8/9 г., какъ это можно прослѣдить по Тарихи-Насири.

6) Джафаръ-Кули-ханъ, предводительствовавшій персами въ этой битвѣ, былъ правителемъ Астрабада 1855/6—8/9 гг. (см. подъ этими годами въ Тарихи-Насири). Могъ-ли принимать участіе въ этой битвѣ Нуръ-берди-ханъ, мнѣ пока выяснить не удалось. Перс. источники на этотъ счетъ молчатъ, а русскіе путаютъ.

7) Глав. 6, стр. 45, годъ 1274.

распоряженіи, по Петрусевичу же и Гродекову это событіе произошло вскорѣ послѣ побѣды Нуръ-Берди-хана¹⁾ надъ Джафаромъ, т. е. приблизительно въ 1859 г.

Основаніе Новаго Серахса, упоминаемаго рукописью въ эпизодѣ 1857/8 г., Петрусевичемъ²⁾ относится къ 1860 г., а تاریخ ناصری говоритъ объ этомъ фактѣ подъ 1858/9 г., при чемъ какъ на строителя указываетъ на Хышмет-ут-доулъ Хамза-мирзу³⁾, правившаго Хорасаномъ въ первый разъ 1858/9—60/1 гг.⁴⁾

Отдѣлъ VII рукописи начинается извѣстіемъ о горестной кончинѣ Джафара въ Астрабадѣ, между тѣмъ Джафаръ упоминается въ تاریخ ناصری подъ годами 1859/60, 1863/4 по случаю полученія все новыхъ и новыхъ шахскихъ милостей.

Походъ Хамза-мирзы на Мервъ Петрусевичъ⁵⁾ относитъ къ 1861 г., что совпадаетъ съ датой на поляхъ рукописи⁶⁾. Помощникомъ Хамзы былъ Мирза-Мамед-Кавам-уд-Доулъ Аштиани. Должно быть это лицо надо видѣть въ «Кара-Сертибѣ» рукописи. Персы были дѣйствительно разбиты, пѣхота и вся артиллерія ихъ достались текинцамъ. Цѣна на рабовъ понизилась до 25 крапъ. Побѣда эта доставила текинцамъ полную независимость.

Въ персидскихъ источникахъ о походѣ Хамза-Мирзы и его помощника Кавам-уд-доулъ на Мервъ читаемъ слѣдующее⁷⁾:

«Битва побѣдоноснаго войска съ туркменскими племенами подъ начальствомъ памѣстника (نواب) Хамза-Мирза-Хышмет-уд-Доулъ и его помощника (مستشار) Кавам-уд-Доулъ, везира этой области (т. е. Хорасана), въ окрестностяхъ древняго Мерва подъ крѣпостью Мамедъ-Ніязъ-хана и пораженіе и поголовное бѣгство непокорныхъ туркменскихъ племенъ изъ самаго Мерва, который они избрали своимъ убѣжищемъ и центромъ, съ семьями и имуществомъ, въ 1277 г.» т. е. въ 1860/1 по Р. Хр.

«Сраженіе⁸⁾ хорасанскаго войска съ мервскими туркменами и пораженіе войска этой ордой по нераспорядительности Мирзы Мухаммедъ Ка-

1) Какъ было выше указано, участіе Н.-Б.-хана въ битвѣ 1857/8—8/9 г. мною пока еще не установлено.

2) Зап. Кавк. Отд. Р. Геогр. О. кн. XI, вып. I, стр. 29.

3) تاریخ ناصری, стр. 260 (т. III).

4) См. соответствующіе года въ Тарихи-Насири.

5) Зап. К. О. Р. Г. О. кн. XI, вып. I, стр. 29.

6) См. выше.

7) کتاب المآثر والاثار, стр. 45.

8) Ibid., стр. 46.

вам-уд-Доулэ, везира Хорасана и замѣна его намѣстникомъ Хамза-Мирзой Хышмет-уд-Доулэ, правителемъ и главнокомандующимъ этой области въ вышеупомянутомъ (1277 = 1860/1) году, и въ этой битвѣ было потеряно убитыми и плѣнными около 30.000 человекъ изъ иранскихъ батальоновъ.

تاریخ نامری упоминаетъ *побѣдоносный* походъ Хамзы-Мирзы и Кавам-уд-Доулэ въ Мервъ подъ 1859/60¹⁾, а подъ 1860/1 г.²⁾ извѣщаетъ о томъ, что «намѣстнику Хышмет-уд-Доулэ и Кавамъ-уд-Доулэ *приказали удалиться* изъ Хорасана, а Неваб-ус-Салтанэ назначили туда правителемъ»³⁾.

По словамъ знатоковъ Закаспійскаго края, битва 1861 г. произошла при крѣпости, получившей послѣ битвы названіе «Порсу-Кала», «Вонючая крѣпость». Какъ она называлась до битвы, мнѣ узнать не пришлось. Въ рукописи, въ битвѣ 1861 г. фигурируетъ крѣпость Ниязметъ-Кала, а въ كتاب المائر والاثار въ дѣлѣ 1277 = 1860/1 г., указывается крѣпость Мамедъ-Ниязъ-хана. Не обозначаютъ-ли два этихъ названія одной и той же крѣпости, вполнѣдствіи названной «Вонючей»?

О'Донованъ помѣщаетъ на своей картѣ⁴⁾ Порсу-Кала къ сѣверу отъ выхода канала Тохтамышъ изъ рѣки Мургабъ⁵⁾, отъ знатоковъ же окрестностей Мерва я слышалъ, что крѣпость эта лежить къ югу отъ канала Отамышъ. Кто правъ?

Эти и другіе вопросы, касающіеся содержанія «Книги разсказовъ о битвахъ текинцевъ», я постараюсь выяснитъ при изданіи рукописи, при чемъ рассчитываю болѣе на любезное содѣйствіе аборигеновъ и знатоковъ Туркменіи, чѣмъ на печатные источники, и крайне малочисленные, и ненадежные.

1) Т. III, стр. 268.

2) Ibid., стр. 271.

3) Последнее извѣстіе не совсѣмъ вяжется съ побѣдоноснымъ походомъ. Персидскіе источники носятъ официальный характеръ, а потому необъективны.

4) E. O'Donovan. The Merv oasis. Томъ II, стр. 202.

5) Между рѣкой Мургабомъ и каналомъ Тохтамышъ.

А. Самойловичъ.

СПБ. 28 ноября 1904 г.